



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme /Ministarstvo Unutrašnjih Poslova / Ministry of Internal Affairs

UDHËZIM ADMINISTRATIV
(MPB) NR. 08/2014
PËR KUSHTET DHE PROCEDURAT E LËSHIMIT TË VIZAVE NË PIKËN E KALIMIT KUFITAR

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION
(MIA) NO. 08/2014
ON CONDITIONS AND PROCEDURES FOR THE ISSUANCE OF THE VISAS AT THE BORDER CROSSING POINT

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO
(MUP) BR. 08/2014
O USLOVIMA I PROCEDURAMA ZA IZDAVANJE VIZA U GRANICNOM PRELAZU

Ministri i Ministrisë së Punëve të Brendshme	Minister of the Ministry of Internal Affairs	Ministar Ministarstva Unutrašnjih Poslova
<p>Në mbështetje të nenit 25, 26 dhe nenit 137, paragrafi 1 nënparagrafi 1.3 të Ligjit Nr. 04/L-219 për të Huaj (Gazeta Zyrtare Nr. 35, të datës 05.09.2013), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, si dhe nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr. 15, date 12.09.2011),</p>	<p>Pursuant to the Article 25, 26 and article 137, paragraph 1, subparagraph 1.3 of the Law no. 04/L-219 for Foreigners (Official Gazette no. 35, date 05.09.2013), Article 8, subparagraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministers, as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, dated 12.09.2011),</p>	<p>Na osnovu člana 25, 26. i člana 137. stav 1. tačka 1.3 Zakona br . 04/L-219 za strance (Službeni glasnik br. 35, od 09.05.2013) Člana 8, tačka 1.4 Uredbe br. 02 / 2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministara, kao i člana 38. stav 6. Poslovnika o Radu Vlade br. 09 / 2011 (Službeni Gasnik br. 15 datuma 12.09.2011),</p>
<p>Nxjerr:</p>	<p>Issues:</p>	<p>donosi:</p>
<p align="center">UDHËZIM ADMINISTRATIV (MPB) NR. 21/2013 PËR KUSHTET DHE PROCEDURAT E LËSHIMIT TË VIZAVE NË PIKËN E KALIMIT KUFITAR</p>	<p align="center">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MIA) NO. 21/2013 ON CONDITIONS AND PROCEDURES FOR THE ISSUANCE OF THE VISAS AT THE BORDER CROSSING POINT</p>	<p align="center">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO (MUP) BR. 21/2013 O USLOVIMA I PROCEDURAMA ZA IZDAVANJE VIZA U GRANICNOM PRELAZU</p>
<p align="center">KREU I</p> <p align="center">DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</p>	<p align="center">CHAPTER I</p> <p align="center">GENERA PROVISIONS</p>	<p align="center">POGLAVLJE I</p> <p align="center">OPŠTE ODREDBE</p>

<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ përcakton kushtet dhe procedurat për lëshimin e vizave në pikat e kalimit kufitar nga Policia Kufitare.</p>	<p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction defines the conditions and procedures for the issuance of visas at the border crossing points by the Border Police.</p>	<p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo utvrđuje uslove i postupke za izdavanje vize na graničnim prelazima od strane Granične Policije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Shprehjet</p> <p>Shprehjet e përdorura në Ligjin nr. 04/L-219 për të Huajt kanë të njëjtin kuptim edhe në këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p> <p>Terms used in the Law No. 04/L-219 on Foreigners have the same meaning as in this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p> <p>Izrazi koji se koriste u Zakonu br. 04/L-219 za Strance imaju isto značenje u ovom Administrativnom Uputstvu.</p>
<p style="text-align: center;">KREU II LËSHIMI I VIZAVE NË PIKAT E KALIMIT KUFITAR</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Barra e provës</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER II THE ISSUANCE OF THE VISAS AT THE BORDER CROSSING POINT</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Burden of proof</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE II IZDAVANJE VIZA U GRANIČNIM PRELAZIMA</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Teret dokazivanja</p>
<p>1. Lëshimi i vizës në pikën e kalimit kufitar është përjashtim nga rregulli i përgjithshëm, sipas të cilit viza lëshohet nga misionet diplomatike apo konsullore të Republikës së</p>	<p>1. The issuance of the visa at the border crossing point is the exception from the general rule according to visa is issued by the diplomatic or consular missions of the</p>	<p>1. Izdavanje vize na graničnom prelazu je izuzetak od opšteg pravila prema kojem vize se izdaju od strane diplomatskih ili konzularnih predstavništava Republike</p>

<p>Kosovës.</p> <p>2. Barra e provës lidhur me arsyet për të cilat viza nuk është e mundur të kërkohet pranë misionit diplomatik apo konsullor të Republikës së Kosovës, i mbetet parashtruesit të kërkesës për vizë në pikën e kalimit kufitar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Kushtet e lëshimit të vizës në pikën e kalimit kufitar</p> <p>1. Viza në pikën e kalimit kufitar i lëshohet një të huaji, nga Policia Kufitare, në rastet përjashtimore, nëse i plotëson kushtet si në vijim:</p> <p>1.1. posedon dokument të vlefshëm udhëtimi ose dokumenteve tjera të nevojshme për kalimin e kufirit;</p> <p>1.2. arsyeton qëllimin dhe kushtet e qëndrimit, ka mjete të mjaftueshme për jetesë, duke përfshirë kohëzgjatjen e qëndrimit në Republikën e Kosovës dhe për kthimin në vendin nga kanë ardhur apo të kalon transit në një vend në të cilin është e sigurt se do të pranohet, apo është në gjendje t'i fitoj ato mjete në mënyrë të</p>	<p>Republic of Kosovo.</p> <p>2. The burden of the proof regarding the reasons for which the visa is not possible to apply at the diplomatic mission or consular, of the Republic of Kosovo, shall remain to the applicants at the border crossing point</p> <p style="text-align: center;">Article 4 The conditions of the issuance of visa at the border crossing point</p> <p>1. Visa at the border crossing point shall be issued to a foreigner in exceptional cases by Border Police if he fulfills the following conditions:</p> <p>1.1. is in possession of a valid travel document or other documents required for crossing of the border;</p> <p>1.2. justifies the purpose and conditions of the stay, they have sufficient means for living, including length of the stay in the Republic of Kosovo and the return to the country they came from or transit through a country which is sure to be accepted, or they are in able to gain those funds</p>	<p>Kosovo.</p> <p>2. Teret dokazivanja o razlozima zbog kojih vize nije moguće zahtevati u diplomatskoj ili konzularnoj misiji Republike Kosova, ostaje podnosiocu zahteva u granicnom prelazu.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Uslovi za izdavanje vize i graničnom prelazu</p> <p>1. Viza na graničnom prelazu izdaje se strancu, u izuzetnim slučajevima od strane granične policije, ako ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1. poseduje važeće putne isprave ili drugih dokumenata potrebnih za prelazak državne granice;</p> <p>1.2. opravdavaju svrhu i uslove boravka, imaju dovoljno sredstava za izdržavanje, uključujući dužinu boravka u Republici Kosovo i povratak u zemlju su došli ili tranzit kroz zemlju gde će biti sigurni da će biti prihvaćeni, ili su u mogućnosti da steknu sredstva na legalan način;</p>
--	---	---

<p>ligjshme;</p> <p>1.3. nuk ka ndalim të hyrjes dhe qëndrimit në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.4. nuk paraqet kërcënim për sigurinë shtetërore, rendin publik, shëndetin publik, ose marrëdhëniet e Republikës së Kosovës me shtetet tjera;</p> <p>1.5. parashtruesi i kërkesës nuk ka qenë në gjendje të parashtojë kërkesë për vizë paraprakisht dhe të dorëzojë dëshmi dokumentare të ekzistimit të arsyeve të paparashikueshme dhe të domosdoshme për hyrje;</p> <p>1.6. kthimi i parashtruesit të kërkesës në vendin e tij të origjinës, qëndrimit apo transitit, vlerësohet si i sigurt.</p> <p>2. Formulari standard i kërkesës për vizë është pjesë e këtij Udhëzimi Administrativ (shih shtojcën 1).</p> <p>3. Përjashtimisht, kur viza lëshohet në pikën e kalimit kufitar, kushti që i huaji të jetë në posedim të sigurimit shëndetësor nuk kërkohet, nëse sigurimi shëndetësor nuk</p>	<p>lawfully;</p> <p>1.3 there is no entry and stay ban in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.4. does not pose a threat to national security, public order, public health or the relations of the Republic of Kosovo with other countries;</p> <p>1.5. the applicant has not been able to apply for a visa in advance and submits documentary evidence of the existence of unforeseeable and imperative reasons for entry;</p> <p>1.6. return of the applicant in his country of origin, stay (residence), or transit, is assessed as certain.</p> <p>2. Standard application form for visa application is part of this Administrative Instruction (see Annex 1).</p> <p>3. Exceptionally, when the visa is issued at the border crossing point, the requirement that the foreigner is in possession of a health insurance can be</p>	<p>1.3. ne postoji zabrana ulaska i boravka u Republici Kosovo;</p> <p>1.4. ne predstavlja nikakvu pretnju za nacionalnu bezbednost, javnog reda i javnog zdravlja Republike Kosovo, I ostalim državama;</p> <p>1.5. podnosilac prijave nije bio u mogućnosti da se prijavi unapred i podneti zahtev za vizu, ako se traže dodatna dokumentacija koje podržavaju nepredviđene razloge i neophodne za ulazak;</p> <p>1.6. povratak podnosioca zahteva u svojoj zemlji porekla, boravka ili tranzita, ocenjuje se kao sigurno.</p> <p>2. Standardni obrazac zahteva za vizu je sastavni dio ovog Administrativnog Uputstva (vidi Dodatak 1).</p> <p>3. Izuzev, kada je viza izdata na graničnom prelazu, zahtev je da stranac poseduje zdravstveno osiguranje može se ukloniti, ako isti ne može da dobije vizu na</p>
---	--	--

<p>mund të behët në pikën e kalimit kufitar apo për arsye humanitare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Tarifat për pajisje me vizë në pikën e kalimit kufitar</p> <p>1. Shpenzimet për shqyrtimin e kërkesës për vizë në pikën e kalimit kufitar janë të njëjta me shumat e parashikuara për vizat e lëshuara nga misionet diplomatike apo konsullore, të përcaktuara me akt nënligjor të ministrit të MPJ-së.</p> <p>2. Pagesa për pajisje me vizë bëhet në pikën e kalimit kufitar.</p> <p>3. Përjashtimisht nga paragrafi 2 i këtij neni, lirohen nga pagesa për pajisje me vizë në pikën e kalimit kufitar:</p> <p>3.1. Bartësit e pasaportave diplomatike apo zyrtare;</p> <p>3.2. Fëmijët nën moshën gjashtë (6) vjeçare;</p> <p>3.3 Për arsye të detyrimeve ndërkombëtare;</p>	<p>waived, if it can not be obtained at the border crossing point or for humanitarian reasons.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Fees for obtaining visa at the border crossing points</p> <p>1. Cost for reviewing of one visa request at border crossing points are the same with foreseen amounts for issued visas by diplomatic or consulate missions, defined with a sub-legal act of MFA's Minister.</p> <p>2. Payment for obtaining visa is done at border crossing point.</p> <p>3. Notwithstanding paragraph 2 of this article, shall be released from payment for obtaining visa at the border crossing points:</p> <p>3.1. Holders of diplomatic or official passports;</p> <p>3.2. Children under the age of six (6);</p> <p>3.3 Due to international obligations</p>	<p>graničnom prelazu ili iz humanitarnih razloga.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Tarife za dobijanje vize na graničnom prelazu</p> <p>1. Troškovi za razmatranje zahteva za izdavanje vize na graničnom prelazu su istog iznosa predviđene za vize izdate od strane diplomatskih ili konzularnih misija, osnovana podzakonskim aktom ministra MSP-a.</p> <p>2. Isplate za dobijanje vize na graničnom prelazu.</p> <p>3. Izuzetno, od tacke 2 ovog clana, bice oslobođeni iz placanja za dobinaje vize na graničnim prelazima:</p> <p>3.1. Nosioci diplomatskih pasosa;</p> <p>3.2. Deca mlada od sest (6) godina;</p> <p>3.3 Zbog medjunarodnih obaveza</p>
--	--	---

<p>4. Nga pagesa për pajisje më vizë në pikën e kalimit kufitar mund të lirohen edhe raste të tjera të domosdoshme dhe të arsyeshme për shkak të arsyeve humanitare apo interesit shtetëror. Policia Kufitare i vlerëson rastet e tilla dhe e jep arsyetimin me shkrim lidhur më lirimin nga pagesa.</p> <p>5. Lirimi nga pagesa behët edhe kur kjo kërkohet nga Ministria e Punëve të Jashtme.</p>	<p>4. From payment with equipping with visa at the border crossing point may be released as well other necessary cases because of humanitarian reasons or due to state interest. Border Police shall assess such cases and shall give a written reasoning on the release from payment.</p> <p>5. Release from payment shall as well be done when so is required by the Ministry of Foreign Affairs.</p>	<p>4. Plaćanjem sa opremanje sa vizom na graničnom prelazu stranac može biti pušten i u drugim neophodnim slučajevima zbog humanitarnih razloga ili zbog državnog interesa. Granična policija će proceniti takve slučajeve i dace pismeno obrazloženje o oslobađanju od plaćanja</p> <p>5. Osloboden od plaćanja će takodje biti uradjeno kada je to potrebno od strane Ministarstva Spoljnih Poslova.</p>
<p style="text-align: center;">KREU III LLOJET E VIZAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Llojet e vizave</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER III TYPES OF VISAS</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Types of visas</p>	<p style="text-align: center;">POGLJAVLJE III VRSTE VIZE</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Vrste viza</p>
<p>1. Në pikën e kalimit kufitar lëshohen vizat, si në vijim:</p> <p>1.1. Viza hyrëse; apo 1.2. Viza transite.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Arsyet për lëshimin e vizës hyrëse në pikën e kalimit kufitar</p>	<p>1. At the border crossing point visas are issued as follows:</p> <p>1.1. Entry visa, or 1.2. Transit visa.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 The reasons for the issuance of entry visa at the border crossing point</p>	<p>1. Na graničnim prelazima se izdavaju vize kao:</p> <p>1.1. Ulazne vize i 1.2. Tranzitne vize.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Razlozi za izdavanje ulazne vize na graničnom prelazu</p>
<p>1. Viza hyrëse në pikën e kalimit</p>	<p>1. The visa of entry at border</p>	<p>1. Ulazne viza sa izdaje na graničnom</p>

<p>kufitar lëshohet për:</p> <p>1.1. arsye humanitare;</p> <p>1.2. arsye të interesit shtetëror; ose</p> <p>1.3. shkak të detyrimeve ndërkombëtare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Viza transite</p> <p>Viza transiet në pikën e kalimit kufitar lëshohet në qoftë se i huaji posedon vizë të vlefshme për të gjitha vendet transite dhe të destinacionit. Kjo vizë duhet të lejojë një transit direkt nëpërmjet territorit të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Pikat e kalimit kufitar për lëshimin e vizave</p> <p>Vizat në pikat e kalimit kufitar lëshohen në pikat e kalimit kufitar të kategorisë A, të përcaktuara me vendim të Qeverisë së Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Forma dhe përmbajtja e vizës</p> <p>Forma dhe përmbajtja e vizës është e</p>	<p>crossing point is issued for the following reasons:</p> <p>1.1. Humanitarian reasons;</p> <p>1.2. State/national interest; or</p> <p>1.3. International obligations.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Transit Visa</p> <p>Transit visa at the border crossing point issued if the foreigner has a valid visa for all countries of transit and destination. This visa should allow a direct transit through the territory of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Border crossing points for issuance of visas</p> <p>Visas at border crossing points shall be issued at the border crossing points of the category A under the decision by the Government of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 The form and content of the visa</p> <p>Form and content of the visa is</p>	<p>prelazu za:</p> <p>1.1. Zbog humanitarnih razloga;</p> <p>1.2. Zbog državnih interesa; ili</p> <p>1.3. Zbog medjunarodnih obaveza.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Viza tranzit</p> <p>Tranzitna viza se izdaje na granični prelaz ukoliko stranac ima važeću vizu za sve zemlje tranzita i destinacije. Ova viza bi trebalo da omogući direktan tranzit preko teritorije Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Granične prelaze za izdavanje viza</p> <p>Viza na graničnim prelazima se izdaje na granici A kategorije, prema odluci Vlade Republike Kosova</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Oblik i sadržaj vize</p> <p>Forma i sadržaj vize zavisi od nadležnog</p>
---	--	--

<p>përcaktuar me Udhëzimin Administrativ përkatës për procedurat e lëshimit të vizave në misionet diplomatike dhe konsullore të Republikës së Kosovës.</p>	<p>determined by the respective administrative instruction on the procedures for the issuance of the visas in diplomatic and consular missions of the Republic of Kosovo.</p>	<p>administrativnog uputstva o proceduri za izdavanje viza u diplomatsko -konzularnim predstavništvima Republike Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Lëshimi i vizës</p> <p>Nëse nuk ka hapësirë në dokumentin e udhëtimit për afişe të vizës, vizat mund të lëshohen në formë të veçantë dhe t'i bashkëngjiten dokumentit të udhëtimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 The issuance of the visa</p> <p>If there is no space in the travel document for the visa sticker, visas can be issued in separate form and shall be attached to the travel document.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Izdavanje vize</p> <p>Ako nema prostora u putnu ispravu za naljepnice vize, vize mogu se izdati u posebnom obliku i priložiti za pasoš.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Vlefshmëria e vizës e lëshuar në pikën e kalimit kufitar</p> <p>1. Afati i vlefshmërisë së vizave hyrëse të lëshuara në pikat e kalimit kufitar varet nga arsyeja e lëshimit, por nuk mund të jetë më i gjatë se pesëmbëdhjetë (15) ditë.</p> <p>2. Në rast transiti, afati i vizës duhet të jetë në përputhje me kohën e nevojshme për transit, por jo më i gjatë se pesë (5) ditë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 The validity of the visa issued at border crossing point</p> <p>1. The validity of entry visas issued at border crossing points depends on the reason for the issuance, but it can not be longer than 15 days.</p> <p>2. In case of transit, the length of the authorized stay shall correspond to the time necessary for the purpose of transit, no longer than five (5) days.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Validnost izdate vize na granicom prelazu</p> <p>1. Validnost ulaznih izdatih viza na graničnim prelazima zavisi od razloga izdavanja ali ne može biti duža od petnaest (15) dana.</p> <p>2. U slučaju tranzita, trajnost ovlaštenog boravka mora odgovarati vremena potrebnog za potrebe tranzita, ali ne duža od pet (5) dana.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 13</p> <p style="text-align: center;">Procedura për lëshimin e vizës në pikën e kalimit kufitar për raste të interesit shtetëror</p> <p>1. Për rastet e parapara në paragrafin 1.2 të nenit 7 të këtij Udhëzimi Administrativ, viza lëshohet në pikat e kalimit kufitar pas marrjes së shkresës zyrtare nga Ministria e Punëve të Jashtme. Shkresa zyrtare përmban qëllimin dhe kushtet e qëndrimit, kohëzgjatjen e qëndrimit, vendin e akomodimit, si dhe biletën kthyesë. Po ashtu, shkresës zyrtare duhet t'i bashkëngjitet kopja e dokumentit të vlefshëm udhëtimi apo dokumentet tjera të nevojshme për kalimin e kufirit.</p> <p>2. Shkresa zyrtare nga Ministria e Punëve të Jashtme duhet të lëshohet në afatin sa më të shkurt kohor të mundshëm.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13</p> <p style="text-align: center;">The procedure for the issuance of the visas at the border crossing point in cases of state interest</p> <p>1. For the cases foreseen in paragraph 1.2 article 7 of this Administrative Instruction, Visa is issued at the border crossing point after receiving the written letter from the Ministry of Foreign Affairs. Written letter contains the purpose and conditions of the stay, duration of residence, place of accommodation and return ticket. Furthermore, to written letter should be attached a copy of a valid travel document or other documents required for crossing of the border.</p> <p>2. Written letter from the Ministry of Foreign Affairs should be issued within the shortest possible period of time.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13</p> <p style="text-align: center;">Procedura za izdavanje vize na granicom prelazu u slucaju drzavnog interesa</p> <p>1. U slucajima predvidjenim u stavu 1.2. clanu 7 ovog Administrativnog Uputstva, viza se izdaje na granicnim prelazima nakon primljenja sluzbenog pisma iz Ministarstva Spolnjih Poslova. Sluzbeno pismo sadrzi svrhe i uslove boravka, vreme trajanja boravka, mesto smestaja i povratna karta. Osim toga, u sluzbenom listu treba priložiti kopiju vazeće putne isprave ili drugih dokumenata potrebnih za prelazak granice.</p> <p>2. Sluzbeno pismo iz Ministarstva Spolnjih Poslova treba da se izda u sto mogućem kraćem vremenu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p style="text-align: center;">Refuzimi i kërkesës për vizë të kërkuar në pikën e kalimit kufitar</p> <p>1. Përveç arsyeve për refuzim të vizës të parapara në nenin 28 të Ligjit nr. 04/L-219 për të Huajt, viza do të refuzohet në pikën e kalimit kufitar nëse nuk janë dhënë dëshmi të mjaftueshme për:</p>	<p style="text-align: center;">Article 14</p> <p style="text-align: center;">The refusal of the request for visa application at the border crossing point</p> <p>1. Besides the reasons for visa refusal provided/foreseen in the Article 28 of the Law no. 04/L-219 on Foreigners, visas shall be refused at the border crossing point if there are not given sufficient evidence, such as:</p>	<p style="text-align: center;">Član 14</p> <p style="text-align: center;">Adbijanje zahtevaza vizu na granicom prelazu</p> <p>1. Pored razloga za odbijanje vize predviđenih članom 28. Zakona br. 04/L-219 za strance, viza će biti odbijena na graničnom prelazu, ako se ne dostavljaju dovoljno dokaza:</p>

<p>1.1. parashtrimin e kërkesës për vizë paraprakisht; ose</p> <p>1.2. arsytet e paparashikueshme dhe të domosdoshme për hyrje.</p> <p>2. Kur refuzohet viza në pikën e kalimit kufitar, Policia Kufitare duhet të lëshoj vendimin me shkrim, duke përfshirë dhe arsytet e refuzimit, anulimit ose të revokimit të vizës.</p> <p>3. Vendimi i arsyetuar për refuzimin e vizës i dorëzohet të huajit nëpërmjet formularit standard, i cili është pjesë e këtij Udhëzimi Administrativ (shih shtojcën 2).</p> <p>4. Formulari standard i refuzimit, anulimit ose revokimit të vizës përmban edhe këshillën juridike për parashtrimin e ankesës, organin ku e parashtron si dhe adresën e tij apo postën elektronike.</p> <p>5. Në rastet e refuzimit të vizës në pikën e kalimit kufitar, i huaji ka të drejtë të ushtrojë ankesë në Komisionin e Ankesave, në afat prej tetë (8) ditësh nga data e pranimit të vendimit për refuzim. Ankesa nuk e pezullon ekzekutimin e vendimit.</p>	<p>1.1. previous submission of the request for visa; or</p> <p>1.2. unforeseen and necessary reasons for entry.</p> <p>2. When visa is refused at a border crossing point, Border Police must fill out the standard form which includes notification and reasons for visa refusal.</p> <p>3. The decision on and the motivation of the refusal of a visa are notified to the visa applicant by means of the standard form which is an integral part of this Administrative instruction (see Annex 2).</p> <p>4. Standard refusal/annulment/revocation form at a border crossing point contains also legal instruction for submission of appeal and the body that reviews the appeal, as well as his postal and electronic address.</p> <p>5. In case of a visa refusal at a border crossing points, the foreigner has the right to exercise appeal to Appeal's Committee in a deadline of eight (8) days from the date of receiving of refusal. The Appeal does not suspend the execution of the decision.</p>	<p>1.1. podnošnje zahteva za vizu unapred, ili</p> <p>1.2. nepredvidivi i neohpodni razlozi za ulazak.</p> <p>2. Kada se odbija viza na graničnom prelazu, granična policija mora da ispuni standardni obrazac koji obuhvata obaveštenje i razloge za odbijanje.</p> <p>3. Odluka omotivacija odbijanja vize ce se dati strancu putem standardnog obrazca kojji je sastavni deo ovog Administrativnog Uputstva (vidite Aneks 2).</p> <p>4. Standardni obrazac za odbijanje vize na graničnom prelazu sadrži i pravne smernice za podnošenje žalbe i organa koji razmatra razmatra žalbu, kao i njegovu postansku i elektronsku adresu.</p> <p>5. U slučaju odbijanja vize na graničnom prelazu, stranac ima pravo na žalbu u Komisiji za žalbe, u roku od osam (8) dana od dana prijema odbijanja. Žalba ne odlaže izvršenje rešenja.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">KREU IV DISPOZITAT E PERFUNDIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Zbatimi i dispozitave tjera</p> <p>Gjatë procedurës së kërkesës duke përfshirë përveç tjerash fotografinë, marrjen e gjurmëve të gishtërinjve, grumbullimin, futjen dhe përpunimin e të dhënave në Sistemin Informativ Kosovar të Vizave zbatohet Udhëzimi Administrativ përkatës për lëshimin e vizave në Misionet diplomatike apo konsullore dhe Udhëzimi Administrativ për Sistemin Informativ Kosovar të Vizave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 21/2013 – MPB për Lëshimin e Vizave në Pikat e Kalimit Kufitar.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER IV FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Application of other provisions</p> <p>During the processing of application including amongst others photograph, the collection of fingerprints, collection, entry and processing of data in Visa Information System of Kosovo provisions of relevant Administrative Instruction on the issuance of visas in diplomatic and consular missions shall be applied for the Visa Information System of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Abrogation</p> <p>Entry into force of this Administrative Instruction abrogates Administrative Instruction No. 21/2013 - MIA on Issuance of Visa at Border Crossing Points.</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV KONAČNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Primena drugih odredba</p> <p>U toku obrade zahteva, uklucujuci izmedju ostalih fotografiju, sakuplanje otisaka prstiju, prikuplanje, unos i obrada podataka u Informacionom Sistemu Viza Kosova prmenice se relevantno Admisnitativno Uputstvu o izdavnju viza u diplomatskim i konzularnim misijama i Administrativno Uputstvo za Informacioni Sistem Viza Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog Uputstva, ukida se Administrativno Uputstvo br. 21/2013 - MUP za izdavanje viza na graničnim prelazima.</p>
--	---	--

**Neni 17
Hyrja në fuqi**

Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana Ministri.

Bajram Rexhepi



**Ministër i Ministrisë së Punëve të
Brendshme**

Data 16/05/2014

**Article 17
Entry into force**

This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after signing by the Minister

Bajram Rexhepi



**Minister of the Ministry of Internal
Affairs**

Data 16/05/2014

**Član 17
Stupanje na snagu**

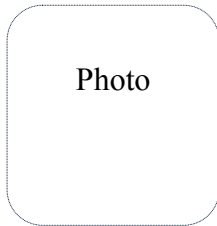
Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana od dana potpisivanja od strane Ministra.

Bajram Rexhepi



Ministar Ministarstva Unutrašnjih Poslova

Datum 16/05/2014



Pika e kalimit kufitar
Taçke graniçnog prelaz
Border crossing point

Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova/Ministry of Internal Affairs

Formulari i kërkesës për vizë / Formular zahteva za vizu/Visa application form

Ky formular jepet falas/Formular se daje besplatno/This application for mis free

1. Mbiemri / Prezime / Surname(s) (family name(s))		<p>FOR BORDER POLICE USE ONLY</p> <p>DATA E APLIKIMIT/Datum aplikacije:</p> <p>.....</p> <p>DOSJA E TRAJTUAR NGA/Dosie razmatrano od:</p> <p>.....</p> <p>DOKUMENTE MBËSHTETËSE/-Prateća dokumenta</p> <p><input type="checkbox"/> Pasaportë e vlefshme/važeçi pasoš <input type="checkbox"/> Mjete financiare/finansiska sredstva <input type="checkbox"/> Ftesa/poziv</p> <p><input type="checkbox"/> Mjeti i transportit/prevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Sigurimi Shëndetësor zdrastveno osiguranje <input type="checkbox"/> E kaluara kriminale/kriminalni dosie <input type="checkbox"/> Taksa e vizës/vizna taksa</p> <p>VIZA/VIZA:</p> <p><input type="checkbox"/> Refuzohet/odbija se <input type="checkbox"/> Ppanohet/prihvata se <input type="checkbox"/> Anullohet/ukida se</p> <p>KARAKTERISTIKA TË VIZËS/Svrha vize- :</p> <p><input type="checkbox"/> Hyrëse/ulazne <input type="checkbox"/> Grupore/grupne <input type="checkbox"/>Tranzit/tranzitne <input type="checkbox"/>Tranzit ajrore/vazdušni tranzit</p>
2. Mbiemri i lindjes / Mesto rodenja / Surname(s) at birth (earlier family name(s))		
3. Emri / Ime / First names (given names)		
4. Data e lindjes / Datum rodenja / Date of birth (year-month-day)	5. Nr. Letërnjoftimit / Br.liçne karte / ID-number (optional)	
6. Vendi dhe shteti i lindjes / Mesto i država rodenja / Place and country of birth		
7. Shtetësia/itë aktuale/momentalno državljanstvo / Current nationality/ies	8. Shtetësia e origjinës /Državljanstvo rodenja / Original nationality (nationality at birth)	
9. Gjinia / Rod / Sex <input type="checkbox"/> Femër / Žensko / Female <input type="checkbox"/> Mashkull / Muško / Male	10. Gjendja civile / Status / Marital status: <input type="checkbox"/> Beqar / Neoženjen/a / Single <input type="checkbox"/> I/E martuar / Udata / Married <input type="checkbox"/> I/E ndarë / Odvojen/a / Separated <input type="checkbox"/> I/E shkurorezuar/Razveden/a / Divorced <input type="checkbox"/> I/E veUdovac/a / Widow(er) <input type="checkbox"/> Tjetër/Ostalo / Other	
11.Emri i babait/Ime oca / Father's name	12. Emri i nënës / Ime majke / Mother's name	
13. Type of passport: <input type="checkbox"/> Pasaportë kombëtare / Narodni Pasoš / National passport <input type="checkbox"/> Pasaportëdiplomatike/Diplomatski pasoš / Diplomatic passport <input type="checkbox"/> Pasaportë shërbimi/Uslužni pasoš / Service passport <input type="checkbox"/> Dokument Udhëtimi (Konventa 1951)/Putna isprava / Travel document (1951 Convention) <input type="checkbox"/> Pasaportë për të huaj/Pasoš za strance / Alien's passport <input type="checkbox"/> Pasaportë detare / Pasoš za plovību / Seaman's passport <input type="checkbox"/> Tjetër dokument udhëtimi (sqaroni ju lutem) / Ostala putna dokumenta (objasnite molim vas) / Other travel document (please specify):		
14. Numri i pasaportës/Broj pasoša / No. of passport	15. Lëshuar nga/Izdat od / Issued by	
16. Data e lëshimit/Datum izdaje / Date of issue	17. E vlefshëm deri më / Važi do / Valid until	
18.Nëse qëndroni në ndonjë vend tjetër nga vendi i origjinës, a keni leje kthimi për në atë vend?/ Ako ostanete u nekoj drugoj zemlji po zemlji porekla dali imate dozvolu za povratak u tu zemlju / If you reside in a country other than your country of origin, have you permission to return to that country? <input type="checkbox"/> Jo/Ne/No <input type="checkbox"/> Po/Da/Yes, (Numri dhe vlefshmëria/Broj i važeçi / Number and validity)		
19. Punësimi aktual / Aktuelno zapošljenje / Current occupation		

20. Punëdhënësi dhe adresa dhe numri i telefonit të punëdhënësit/ Adresa i broj telefona Poslodavaca / Employer and employer's address and telephone number. (Për studentë: Emri dhe adresa e institucionit arsimor/(Za studente: Ime i adresa institucije obrazovanja / For students, name and address of school).		
21. Destinacioni kryesor / Glavna destinacija / Main destination	22. Lloji i vizës/Vrsta vize / Type of Visa : <input type="checkbox"/> Hyrëse / Ulazna / Entry <input type="checkbox"/> Grupore / Grupna / Group <input type="checkbox"/> Tranzit / Tranzit / Transit <input type="checkbox"/> Tranzit ajrore / Vazdušni tranzit / AirTransit	23. Visa : <input type="checkbox"/> Individuale / Individualna / Individual <input type="checkbox"/> Kolektive / Kolektivna / Collective
24. Numri i hyrjeve / Broj ulazka / Number of entries requested <input type="checkbox"/> Një hyrje / jedan ulaz / Single entry <input type="checkbox"/> Dy hyrje / dva ulaza / Two entries <input type="checkbox"/> Shumë hyrje / više ulaza / Multiple entries	25.Kohëzgjatja e qëndrimit / Trajanje boravka / Duration of stay Viza është kërkuar për/viza je potrebna za / Visa is requested for: _____ ditë / dan / days	NUMRI I HYRJEVE/BROJ ULAZKA : <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Shumë/Više-----
26. Viza të tjera dhe periudha e vlefshmërisë së tyre (lëshuar tri vitet e fundit) / Ostale vize i rok trajanja (izdate zadnje tri god.) / Other visas and their period of validity (issued during the past three years)		
27. Në rast tranziti, a keni leje hyrje për shtetin e destinacionit të fundit?/U slučaju tranzita, da li imate dozvolu za ulazak u državu krajnjek odredišta / In the case of transit, have you an entry permit for the final country of destination? <input type="checkbox"/> Jo/Ne/No <input type="checkbox"/> Po/Da/Yes E vlefshme deri me / Važi do / valid until: _____ Autoriteti lëshues / Autoritet izdavanja / Issuing authority: _____		
28. Qëndime të mëparshme në Republikën e Kosovës / Ranije zadržavanje u Republici Kosovo / Previous stays in the Republic of Kosovo		
29. Qëllimi i udhëtimit/Cilj putovanja-----/Purpose of travel <input type="checkbox"/> Turizëm / Turizam / Tourism <input type="checkbox"/> Biznes / Biznis / Business <input type="checkbox"/> Vizitë familjarëve ose miqve / Poseta porodic iili prijateljima / Visit to Family or Friends <input type="checkbox"/> Kulturë,sport / Kultira, sport / Cultural,Sports <input type="checkbox"/> Zyrtare / Službeno / Official <input type="checkbox"/> Arsye shëndetësore / Zdrastveni razlog / Medical reasons <input type="checkbox"/> Tjetër (sqaro të lutem) / Ostalo (objasni) / Other(please specify): _____		
30. Data e mbërritjes / Datum dolaska / Date of arrival	31. Data e nisjes / Datum polaska / Date of departure	
32. Kufiri i hyrjes së parë ose rruga transit / Granica prvog ulaska / Border of first entry or transit route	33. Mjetet e transportit / vozilo / Means of transport	
34. Emri i ftuesit (person privat apo ndërmarrje) dhe emri i personit kontaktues të ndërmarrjes ftuese. Nëse nuk bëhet fjalë për ftues, jepni emrin e hotelit apo adresën e përkohëshme. Ime pozivnika (fizičko lice ili preduzeće) i ime kontaktne osebe pozivnog preduzeća. Ako nije u pitanju pozivnik, dajte ime hotela ili privremenu adresu. Name of host or company in the Schengen states and contact person in host company. If not applicable, give name of hotel or temporary address.		

Emri / Ime / Name	Telefon dhe Faks / Telefon i Fax / Telephone and telefax
Adresa e plotë / Puna adresa / Full address	Adresa e E-mail / Adresa i e-mail / E-mail address

FOR BORDER POLICE USE ONLY

35. Kush i merr përsipër shpenzimet e udhëtimit dhe shpenzimet e jetesës gjatë qëndrimit tuaj? / Ko plaça troškove putovanja i životne troškove tokom vašeg boravka? / Who is paying for your cost of travelling and for your costs of living during your stay?

Vetë / Sam / Myself
 Personi ftues / Pozivna osoba / Host person/s
 Ndërmarrja ftuese / Pozivno preduzeće / Host company
Tregoni kush dhe si dhe bashkëngjisni dokumentacionin përkatës / Priložite relevantnu dokumentaciju / State who and how and present corresponding documentation:.....

36. Mjetet për mbulimin e shpenzimeve gjatë kohës së qëndrimit/ Sredstva za pokriće troškova tokom boravka / Means of support during your stay

Para në dorë / Keš / Cash
 Çeqe udhëtimi / Putni čekovi / Travellers' cheques
 Karta krediti / Kreditne karte / Credit cards
 Strehimi / Boravište / Accommodation
 Tjetër / Ostalo / Other:
 Sigurim udhëtimi dhe/ose sigurim shëndetësor. I vlefshëm deri më:/ Putno osiguranje i zdrastveno osiguranje. Važid: / Travel and/or health insurance. Valid until:

37. Mbiemri i bashkëshortit / Prezime suprug/e / Spouse's family name	38. Mbiemri i lindjes i bashkëshortit / Devojačko prezime / Spouse's family name at birth
--	--

39. Emri i bashkeshorit/ime suprug/e / Spouse's first name	40. Ditëlindja e bashkëshortit / datum rodenja suprug/e / Spouse's date of birth	41. Vendlindja e bashkëshortit / Mesto rodenja suprug/e / Spouse's place of birth
---	---	--

42. Fëmijët (Për çdo pasaportë duhet të dorëzohet një kërkesë e veçantë / Deca (za svaki pasoš treba se predati posebni zahtev) / **Children** (Applications must be submitted separately for each passport)

Mbiemri/Prezime /Name	Emri/Ime/ First name	Datëlindja/Datum rodenja/Date of birth
1.		
2.		
3.		

43. *Unë jam në dijeni dhe jam dakord që të dhënat e mia personale, të cilat figurojnë në këtë kërkesë për vizë, t'ju transmetohen autoriteteve kompetente të Republikës së Kosovës, ose, në rast nevoje, të shqyrtohen prej tyre, për të marrë vendim mbi kërkesën time. Këto të dhëna mund të futen dhe të memorizohen në arkivin e të dhënave, i cili shfrytëzohet nga autoritetet kompetente të Republikës së Kosovës.*

Unë konfirmoj se të dhënat e lartpërmendura janë të sakta, të plota dhe të bëra me ndërgjegje të plotë. Jam i vetëdijshëm se deklaratat e gabuara mund të kenë si pasojë refuzimin e kërkesës sime ose tërheqjen e vizës së dhënë, si dhe ndjekjen penale sipas ligjeve të Republikës së Kosovës.

Zotohem se do të largohem nga territori i Republikës së Kosovës pas mbarimit të afatit të vlefshmërisë së vizës së dhënë.

U informova për faktin se posedimi i një vize është vetëm një nga kushtet paraprake për hyrjen në territorin e Republikës së Kosovës. Dhënia e vizës në vetvete nuk do të thotë se unë kam të drejtë për dëmshpërblim në qoftë se nuk i plotësoj kushtet paraprake të Ligjit për të Huaj dhe për këtë arsye më refuzohet hyrja. Kushtet paraprake për hyrjen do të verifikohen sërish në momentin e hyrjes në territorin e Republikës së Kosovës

Svestan sam i slažem se da su moji lični podaci, koji su predstavljani u ovom zahtevu za izdavanje vize da se predaju nadležnim organima Republike Kosova, ako je potrebno za proveru i rešavanje ovog zahteva. Ovi podaci mogu biti uneti u memorium podataka u arhivi koji koriste nadležni organi Republike Kosova. Potvrđujem da su svi gore navedeni podaci u ovom obrascu tačni svestan sam da bilo koja pogrešna izjava imati posledicu za odbijanje mog zahteva ili poništenje izdate vize kao i krivično gonjenje po zakonima Republike Kosova. Obavezujem se da ću napustiti teritoriju Republike Kosova po isteku roka izdate vize.

Obavešten sam da je posedovanje vize samo jedan od predhodnih uslova za ulazak na teritoriji Republike Kosova. Davanje viza ne znači da ja imam pravo na naknadu ako ne ispunjavam predhodne uslove Zakona za strance i zbog ovog razloga mi se odbija viza. Predhodni uslovi za ulazak biće provereni ponovo pri ulasku na teritoriji Republike Kosova.

I am aware of and consent to the following: any personal data concerning me which appear on this visa application form will be supplied to the relevant authorities in the Republic of Kosovo and processed by those authorities, if necessary, for the purposes of a decision on my visa application. Such data may be input into, and stored in, databases accessible to the relevant authorities.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete.

I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Republic of Kosovo.

I undertake to leave the territory of the Republic of Kosovo upon the expiry of the visa, if granted.

I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the Republic of Kosovo. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of the Law on Foreigners and thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the territory of the Republic of Kosovo.

44. Adresa e kërkuesit të vizës në atdheun e tij / Adresa potraživača vize u svojoj državi / Applicant's home address	46. Telefoni / Telefon / Telephone number	
47. Vendi dhe data / Mesto i datum / Place and date	48. Nënshkrimi (për të mitur, nënshkrimi i kujdestarit ligjor) / Potpis (maloletnika potpis zakonskog staratelja) / Signature (for minors, signature of custodian/guardian)	

<u>FOR BORDER POLICE USE ONLY</u>		
Vendimi i marrë nga/ Odluka doneta od/ Decision taken from		
..... Emri/Ime - Funkcioni/Funkcija Nënshkrimi/Potpis/...../..... Data/Datum



Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

Ministria e Punëve të Brendshme / Ministarstvo Unutrasnjih Poslova/Ministry of Internal Affairs

FORMULAR STANDARD PËR NJOFTIMIN MBI REFUZIMIN, ANULIMIN OSE REVOKIMIN E VIZËS
STANDARDNI FORMULAR ZA OBAVEŠTENJE O ODBIJANJU, PONIŠTENJE ILI UKIDANJE VIZA
STANDARD FORM FOR NOTICE OF REFUSAL, CANCELLATION OR REVOCATION OF VISA

Z/Znj G./Gđ/ Mr/Mrs _____

(Autoriteti që ka trajtuar aplikacionin tuaj (MK ose MD / PKK / DSHAM).
(Authority which has handled your application (MR or MJ/KBP/DCAM).
(Organ koji je obrađuju svoju prijavu (MR ili MJ / KBP / DDAM).

Ka/Kanë:
Ima/Imaju:
Has/Have:

- Shqyrtuar kërkesën tuaj për vizë
Razmatranje vašeg zahteva za vizu
Examined Your Visa Application
- Shqyrtuar numrin e vizës tuaj _____ lëshuar me
_____ (data/muaji/viti)
Razmatranje broja vaše vize _____ izdato
(datum/mesec/god.)
Examined your visa number _____ issued _____ (day/month/year)
- Viza ju është refuzuar Viza ju është anuluar Viza ju është revokuar
Viza je odbijena Viza je otkazana Viza je opzvana
The visa has been refused The visa has been annulled The visa has been revoked

Vendimi është bazuar në arsyen (t) e mëposhtme:
Odkuka je osnovana na sledećim
The decision is based on the following reason (s):

- Paraqitje e Dokumentit të Udhëtimit të rremë / falsifikuar / imituar
Podnošenje lažnih Putnih Dokumentata/falsifikovani/ imitirani
A False/Counterfeit/Forged Travel Document was presented
- Nuk janë dhënë arsyet për qëllimet dhe kushtet e qëndrimit
Nisu dati razlozi za svrhu i uslove boravka
Justification for the purpose and conditions of intended stay was not provided
- Ju nuk keni dhënë dëshmi për mjete të mjaftueshme të jetesës, për kohëzgjatjen qëndrimit apo për kthimin në vendin e origjinës apo banimit, apo për kalimin transit në një vend të tretë në të cilin jeni i sigurt se do të pranoheni, ose nuk jeni në gjendje t'i siguronit të gjitha këto në mënyrë të ligjshme.

Vi niste dali dovoljne dokaze za životna sredstva, svrha za poroduženje boravka ili povratka u zemlju porekla za tranzit u treću zemlju gde ste sigurni da će te biti primljeni ili niste u mogućnosti da obezbedite sve ovo zakonskim postupkom.

You have not provided proof of sufficient means subsistence, for the duration of intended stay or for the return to the country of residence, or for the transit to a third country into which you are certain to be admitted, or, where you are sure you are in position to acquire such means lawfully.

- Ju keni qëndruar tashmë për tre muaj gjatë periudhës gjashtëmujore në territorin e Republikës së Kosovës mbi bazën e vizës me të cilën jeni pajisur.
Vi ste boravili tri meseca tokom šestomesečnog perioda na teritoriji Republike Kosova na osnovu vize koju ste posedovali.
You have already stayed for three months during the current six month period on the territory of the Republic of Kosovo on the basis of a uniform visa
- Republika e Kosovës ju konsideron si kërcënim për rendin publik, sigurinë kombëtare, sigurinë e brendshme, shëndetin publik siç është e përcaktuar në Ligjin nr.04/L-219 për të Huajt.
Republika Kosovo vas smatra kao pretnju za javni red, narodnu bezbednost, unutrašnju bezbednost, javno zdrastvo kao što je predstavljeno u Zakon br. 04/L-219 o Strancima.
The Republic of Kosovo considers you to be a threat to public, order, national security, internal security, public health as defined in the Law no. 04/L-219 on Foreigners
- Nuk është dhënë dëshmi e posedimit të sigurimit shëndetësor për udhëtim adekuat.
Nema dokaza za posedovanje odgovarajućeg zdravstvenog osiguranja
Proof of holding an adequate and valid travel medical insurance was not provided.
- Informacionet e dhëna lidhur me arsyetimin e qëllimit të qëndrimit dhe kushtet e qëndrimit nuk kanë qenë të besueshme.
Informacije date u vezi sa namerom osnove boravka i uslove boravka nisu bile pouzdane.
The information submitted regarding the justification for the purpose and conditions of intended stay propose was not reliable
- Qëllimi i juaj për ta lëshuar territorin e Republikës së Kosovës para skadimit të vizës nuk ka mundur të konstatohet.
Vaš razlog za napuštanje teritorije Republike Kosova prije isteka roka vize nije se moglo utvrditi.

Your intention to leave the territory of the Republic of Kosovo before the expiry the visa, could not be ascertained.

- Nuk janë dhënë prova të mjaftueshme që ju nuk keni qenë në pozitë të aplikoni për vizë që më parë, të arsyetoni aplikimin për vizë në kufi.
Nema dovoljno dokaza da vi niste bili u poziciji da podnesete zahtev za vizu ranije, da opravdate zahtev za vizu na granici.
Sufficient Proof that you have not been in a position to apply for a visa in advance, justifying application for a visa at the border was not provided.
- Revokimi i vizës është kërkuar nga mbajtësi¹.
Ukidanje vize je zahtevno od nositelja¹.
Revocation of the visa is required by the holder¹.

Vërejtje:

Opomena:

Remarks:

Personi i interesuar mund të bëjë ankesë kundër vendimit për refuzim/anulim/revokim të vizës sic është parashikuar në Ligjin për te huaj dhe aktet nënligjore për zbatimin e tij. Personit të interesuar duhet t'i jepet një kopje të këtij vendimi. Ankimi kundër këtij vendimi ushtrohet pranë Komisionit të ankesave, Ministria e Punëve të Brendshme, rr. "Luan Haradinaj" pa nr., Prishtinë 10000, ose në adresën elektronike www.mpb.kah@rks-gov.net, brenda tetë (8) ditëve pas notifikimit të këtij vendimi.

Lice ima pravo da podnese žalbu protiv odluku o odbijanju/ otkazivanju/opoziv vize kako je definisano Zakonom o strancima I podzakonskim aktima za sprovođenje. Zainteresovanom licu izdaje se kopija ove odluke. Zalba se podnese u Komisiji za žalbe u okviru Ministarstva unutrašnjih poslova, ul. „Luan Haradinaj“ bb., Priština 10000 ili e-mail adresa [www.mpb.kah @ rks-gov.net](mailto:www.mpb.kah@rks-gov.net), . u roku od osam (8) dana od dana prijema ove odluke

The person concerned may appeal against the decision to refusal/annul/revoce a visa as provided in the Law on Foreigners of the Republic of Kosovo and other sub legal acts implementing the Law. The person concerned must receive a copy of this document. The appeal may be lodged with the Review and Appeal Committee, Ministry of Internal Affairs, "Luan Haradinaj" str. 10000 Pristina, within 8 (eight) days from the notification of the decision.

Data dhe vula e Pikës së kalimit Kufitar

Datum i pečat graničnog prelaza

The Date and stamp of Border Crossing Point

Nënshkrimi i personit zyrtar

Signature of official person

Potpis službenog lica

¹Revokimi i vizës bazuar në këtë arsye nuk është subjekt i të drejtës së ankesës

¹ Poništenje vize na osnovu toga ne podleže pravu na žalbu

¹Revocation of visa based in this reason is not the subject of the right of appeal

